

N° 33

Mars - Mai
2023

Carême
Fasten

protestant



Eglise réformée évangélique du Valais
Paroisses de Sierre, Loèche-les-Bains et Crans-Montana
Evangelisch-Reformierte Kirche des Wallis
Kirchgemeinden Siders, Leukerbad und Crans-Montana

LE DON DES LARMES DIE GABE DER TRÄNEN

Dans cette vallée de larmes qu'est la semaine sainte, et que peut être notre vie ...

Dieu pleure avec nous, Il crie avec nous ...

Dans la nuit, devant l'injustice, ...

Et c'est là pourtant,

La plus grande force,

Le plus miséricordieux des dons : « Le don des larmes »

Une véritable grâce ...

Un cadeau que l'on peut se faire à soi-même.

Alors oui, pleurons ...

Laissons notre chagrin sortir ... laissons notre mal se dire.

Afin de recevoir cette pluie de Grâce de Dieu, en Dieu.

Grâce qui nous permet d'accepter à la fois soi-même et cet autre, Tout-Autre.

Et continuons d'avancer avec « Paix, Confiance et Amour » sur le chemin de la Vie !

Alors dansons, avec chaque larme, avec chaque cri, ...

Dansons sous cette pluie de grâces, afin de parfaire et de voir le Beau en tout.

Et ainsi d'être lavés et consolés par Dieu.

Amen

■ *Sophie Biéler, Pasteure*

In diesem Tal der Tränen, das die Karwoche ist und das unser Leben sein kann...

Gott weint mit uns, er schreit mit uns...

In der Nacht, vor der Ungerechtigkeit, ...

Und doch ist es genau das,

Die grösste Kraft,

Die barmherzigste aller Gaben: "Die Gabe der Tränen".

Eine wahre Gnade...

DANS CE NUMÉRO - INHALT

■ Assemblées de paroisse Kirchgemeindeversammlungen	3
■ Agenda	4
■ Sierre - Silence, on frappe !	5
■ Crans-Montana	6
■ Sierre - <i>Siders</i>	7
■ Temps de Carême - <i>Fastenzeit</i>	8 - 9
■ Qu'est-ce le Carême ? <i>Was ist das Fasten ?</i>	10 - 11
■ Le Carême dans la Réforme <i>Fasten in der Reformation</i>	12
■ Tabelle des cultes - <i>Gottesdienste</i>	13 - 14
■ Coin des enfants - <i>Kinderecke</i>	15
■ Contact - <i>Kontakt</i>	16

Ein Geschenk, das wir uns selbst machen können.

Also ja, weinen wir...

Lassen wir unseren Kummer hinaus ... lassen wir unseren Schmerz sich äussern.

Damit wir diesen Regen der Gnade von Gott, in Gott, empfangen können.

Gnade, die uns ermöglicht, sowohl uns selbst als auch den Anderen, den All-Anderen, zu akzeptieren.

Und gehen wir weiter mit "Frieden, Vertrauen und Liebe" auf dem Weg des Lebens!

Tanzen wir also, mit jeder Träne, mit jedem Schrei, ...

Tanzen wir unter diesem Gnadenregen, um das Schöne in allem zu vervollkommen und zu sehen.

Und so von Gott gewaschen und getröstet zu werden.

Amen

■ *Sophie Biéler, Pfarrerin*
Übersetzung: Sabrina Roch

ASSEMBLÉE PAROISSIALE DE SIERRE KIRCHGEMEINDEVERSAMMLUNG SIDERS

SIERRE - SIDERS ORDRE DU JOUR - TRAKTANDEN

1. Ouverture de l'Assemblée
Eröffnung der Kirchgemeindeversammlung
2. Déclaration de foi de l'EREV
Glaubensbekenntnis der ERKW
3. Méditation et prière
Andacht und Gebet
4. Procès-verbaux des assemblées du 17.03.2022
et du 18.09.2022
Protokolle der Versammlungen vom 17.03.2022
und 18.09.2022
5. Rapports statutaires
Statutarische Berichte
6. Comptes 2022 et rapport des vérificateurs
Rechnung 2022 und Revisorenbericht
7. Election au poste pastoral germanophone
Wahl deutschsprachige Pfarrstelle
8. Informations
Informationen
9. Messages du Conseil Synodal
Ansprache der Vertretung des Synodalrates
10. Divers, vœux de l'assemblée
Verschiedenes, Wünsche der Versammlung



L'assemblée de paroisse ordinaire se tiendra

le jeudi 16 mars 2023 à 20h

à la maison de paroisse à Sierre.

Toutes propositions concernant l'ordre du jour sont à envoyer avant le 4 mars 2023 au Conseil de paroisse.

Les procès-verbaux, les comptes et les rapports sont disponibles dès le dimanche 5 mars 2023 au temple, auprès du Pasteur Gilles Cavin ou sur le site internet de la paroisse.

Die Kirchgemeindeversammlung findet

am Donnerstag, 16. März 2023 um 20 Uhr

im Kirchgemeindehaus Siders statt.

Allfällige Vorschläge und Anträge zur Tagesordnung sind bis zum 4. März 2023 an den Kirchgemeinderat zu richten.

Die Protokolle, die Rechnung und die Berichte liegen ab Sonntag 5. März 2023 in der Kirche auf und sind auch bei dem Pfarrer Gilles Cavin erhältlich. Sie finden sie auch auf der Internetseite der Kirchgemeinde.

ASSEMBLÉE DE LA PAROISSE CRANS-MONTANA

L'assemblée de paroisse ordinaire se tiendra

le jeudi 16 mars 2023 à 19h.

Une convocation personnelle est en voie d'acheminement.

Les documents utiles sont à disposition au secrétariat le mardi après-midi ou sur demande par e-mail à cransmontan@erev.ch .

ORTSGEMEINDE LEUKERBAD VERSAMMLUNG

Die Ortsgemeindeversammlung findet

am Sonntag, 19. März 2023

infolge des Abendgottesdienstes vom 17:00 Uhr statt.

Mars - März 2023

Jeudi 2 mars

Sierre Partage - AG 20h Sierre, S. Paroisse St-Croix

Vendredi 3 mars - Freitag, 3. März

Soupe du Carême Sierre, maison de paroisse

Fastensuppe 12h Siders, Kirchgemeindehaus

Meditation 18h30 Siders, Kirchgemeindehaus

Lundi 6 mars - Montag, 6. März

Table du lundi 12h Sierre, ASLEC

Evangile à la Maison 20h Sierre, maison de paroisse

Vendredi 10 mars - Freitag, 10. März

Soupe de carême

Fastensuppe 11h30 Sierre, Noës

Mardi 14 mars

Pause-Café 9h Sierre, cure

Jeudi 16 mars - Donnerstag, 16. März

Assemblée de paroisse Sierre, maison de paroisse

Kirchgemeindeversammlung 20h Siders, Kirchgemeindehaus

Assemblée de paroisse 19h Crans-Montana, temple

Lundi 20 mars - Montag, 20. März

Table du lundi 12h Sierre, ASLEC

Mardi 21 mars - Dienstag, 21. März

Senioren « Immer Fröhlich » Siders, Kirchgemeindehaus

Gründer des Roten Kreuzes

Seniors « Toujours Joyeux » 14h30

Fondateurs de la Croix-Rouge Sierre, maison de paroisse

Donnerstag, 23. März

Literaturgruppe 19h Siders, Kirchgemeindehaus

Dimanche 26 mars - Sonntag, 26. März

Soupe de carême Sierre, Ste-Croix

Fastensuppe 11h30 Siders, Ste-Croix

Lundi 27 mars

Evangile à la Maison 20h Sierre, maison de paroisse

Godly Play 16h30 Crans-Montana, temple

Mardi 28 mars

Repas Tournesol 12h Crans-Montana, temple

Donnerstag, 30. März

Singabend 19h Siders, Kirchgemeindehaus

Vendredi 31 mars - Freitag, 31. März

Soupe de carême Sierre, maison de paroisse

Fastensuppe 18h30 Siders, Kirchgemeindehaus

Avril - April 2023

Lundi 3 avril - Montag, 3. April

Table du lundi 12h Sierre, ASLEC

Lundi 3 avril au jeudi 6 avril

Recueillement 20h Sierre, temple

de la Semaine Sainte

Freitag, 7. April

Meditation 18h30 Siders, Kirchgemeindehaus

Lundi 17 avril - Montag, 17. April

Table du lundi 12h Sierre, ASLEC

Mardi 18 avril - Dienstag, 18. April

Pause-Café 9h Sierre, cure

Senioren « Immer Fröhlich » Siders, Kirchgemeindehaus

Bilderwelt der Natur

Seniors « Toujours Joyeux »

Monde des images de nature 14h30 Sierre, maison de paroisse

Lundi 24 avril

Godly Play 16h30 Crans-Montana, temple

Mardi 25 avril

Repas Tournesol 12h Crans-Montana, temple

Compagnie La Marelle 20h Sierre, La Sacoche

Silence, on frappe !

Samedi 29 avril

Synode Printemps 2023 9h Crans-Montana, temple

Mai 2023

Lundi 1^{er} mai - Montag, 1. Mai

Table du lundi 12h Sierre, ASLEC

Parlons-en ! 20h Sierre, cure

Mercredi 3 mai

Atelier Biblique 17h Sierre, maison de paroisse

Freitag, 5. Mai

Meditation 18h30 Siders, Kirchgemeindehaus

Mardi 9 mai - Dienstag, 9. Mai

Pause-Café 9h Sierre, cure

Senioren « Immer Fröhlich »

Velomuseum Chippis

Seniors « Toujours Joyeux »

Musée du vélo

Donnerstag, 11. Mai

Singabend 19h Siders, Kirchgemeindehaus

Lundi 15 mai - Montag, 15. Mai

Table du lundi 12h Sierre, ASLEC

Mardi 16 mai

Question Théologique 20h Sierre, maison de paroisse

Jeudi 18 mai

Marche œcuménique Lens

de l'Ascension Informations en page 6

Lundi 22 mai

Godly Play 16h30 Crans-Montana, temple

Donnerstag, 25. Mai

Literaturgruppe 19h Siders, Kirchgemeindehaus

Mardi 30 mai

Repas Tournesol 12h Crans-Montana, temple

Marche œcuménique du Vendredi Saint

Vendredi 7 avril 2023 à 18h00

Place du Cheval à Sierre

Marche œcuménique de l'Ascension

Jeudi 18 mai 2023

Colline du Christ-Roi à Lens

Informations en page 6

UN SPECTACLE À FAIRE CONNAÎTRE

La Paroisse de Sierre accueillera à nouveau la Compagnie de la Marelle pour un nouveau spectacle intitulé « Silence, on frappe ! ». C'est une occasion pour notre paroisse de s'engager contre les violences familiales aussi bien auprès des écoles que du grand public. Le Conseil de paroisse souhaite ainsi que notre Eglise puisse être un relais sur cette problématique très importante dont il est parfois difficile de parler. Il exhorte aussi chacune et chacun à promouvoir ce spectacle autour de lui.

Synopsis

Nous sommes dans un salon lavoir, juste au moment de sa réouverture après le confinement dû au coronavirus. Deux femmes se retrouvent : Lucia, la responsable du lieu, et Madeleine, une jeune femme mère d'un enfant d'une précédente relation et qui vient d'épouser un jeune homme beau comme un Dieu, mais particulièrement jaloux. Elles échangent longuement sur les difficultés pendant et après le confinement, la difficulté de trouver un travail pour le mari de Madeleine, l'enfant qui a particulièrement mal vécu le confinement, etc. Quelques jours plus tard, débarque au salon lavoir Elodie, une doctorante en architecture pour qui tout semble parfaitement rouler dans la vie.

Au fil des rencontres autour des machines à laver, cependant, on comprend que la vie devient très compliquée chez Madeleine. Elodie et Lucia se mobilisent alors pour inciter Madeleine à réagir à toutes les provocations de son mari, aux libertés qu'il prend, aux mesures de rétorsion qu'il s'autorise à infliger. Mais elles sont très loin d'imaginer ce qui adviendra véritablement ...

Même s'il est un lieu de passage, le salon lavoir n'en reste pas moins une sorte de huis-clos et un lieu où la parole des femmes est en quelque sorte plus libre que dans un lieu plus ouvert. Cela permettra aux trois protagonistes d'aborder les rivages de la confiance et de mesurer ce que les statistiques évoquent souvent et qu'on a du mal à croire : si le nombre de femmes tuées par un compagnon ou un ex-conjoint est inquiétant ... le nombre de femmes battues est bien plus inquiétant encore !

Un spectacle où l'humour est présent

À lire ces quelques lignes, on pourrait croire que « Silence, on frappe ! » est une tragédie dans laquelle tout est particulièrement lourd.

Or, il n'en est rien. La pièce de Jean Naguel, dans sa plus grande partie, est remplie d'humour et la tragédie – puisque c'est bien ainsi que cela se termine – n'intervient que très tard dans le déroulement du scénario.

Silence on frappe!

de Jean NAGUEL

Avec
Giliane BUSSY
Anna KRENGER
Nathalie PFEIFFER

Technique
Alain ENGLER

Mise en scène
Jean CHOLLET

Co-production
Théâtre Bateau-Lune



COMPAGNIE LA MARELLE
CHESEAUX - LAUSANNE



En tournée
www.compagnielamarelle.ch



Image: Sarkis Ohannessian

25 avril 2023 - 20h

La Sacoche - Sierre

Chapeau à la sortie

DÉMISSION DE NOTRE PASTEUR

Chères paroissiennes et chers paroissiens de la communauté protestante de Crans-Montana,

Voici déjà l'heure de se dire au revoir ...

Après 2 années passées sur le Haut-Plateau, j'ai choisi de continuer ma route vers le Sud ...

La plupart d'entre vous avez peut-être remarqué que la solitude dans laquelle je vis me pèse beaucoup. C'est difficile, en tant que femme seule, de se faire un nid par ici. Je sais que je ne montre pas facilement mes difficultés, mais depuis mon arrêt maladie, il y a un an, je suis vraiment en souffrance.

Il me reste encore 11 années avant la retraite, alors je préfère choisir d'aller m'installer là où j'ai de la famille et des amis. Je ne pensais pas que cela serait si difficile. C'était aussi la première fois que j'étais seule pasteur en paroisse et la collaboration avec des collègues m'a manquée.

Je prendrai avec moi tous vos sourires et je vous souhaite, du fond du cœur, de trouver une ou un pasteur, avec une jolie famille, qui saura faire son nid parmi vous.

« Que la force vous soit donnée, de supporter ce qui ne peut être changé,

Et le courage de changer ce qui peut l'être,

Mais aussi la sagesse de distinguer l'un de l'autre. »

Marc Aurèle

Prochaines dates :

Lundi

27 mars

24 avril

22 mai

16h30-18h00

**Au temple de
Crans-Montana**



**Vous pouvez faire un don à
la Paroisse de Crans-Montana
avec l'application Twint**



Repas Tournesol

PROCHAINES DATES :

31 janvier

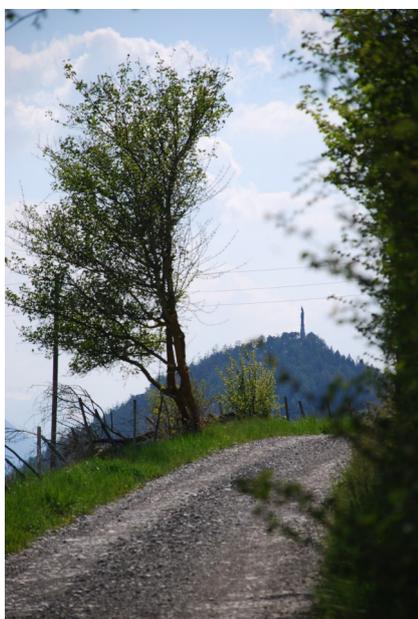
28 février

28 mars

**A midi au
Temple**



FÊTE DE L'ASCENSION



Cette année, en lieu et place du Culte de l'Ascension, le Conseil de paroisse vous propose une forme œcuménique. En effet, nous avons réfléchi à une proposition qui permette aux personnes qui le souhaitent de marquer cette fête de manière différente.

Depuis de nombreuses années, les paroisses catholiques se rencontrent sur la Colline du Christ-Roi à Lens pour une célébration en plein air, suivie d'un apéritif puis d'un pique-nique tiré du sac.

Nous avons donc contacté la communauté catholique qui a chaleureusement accueilli la proposition de les rejoindre. Il est également possible de faire la marche de pèlerinage du matin qui part de Randogne avec une halte dans les villages et un point de ralliement devant les églises, jusqu'à Lens. C'est une jolie marche peu difficile.

Des informations complémentaires concernant les horaires seront affichées et mises sur notre site internet ainsi, bien sûr, que dans les annonces lors des cultes précédents.

Nous nous réjouissons de participer autrement à cette belle fête et espérons que la proposition vous inspirera.

EVANGILE À LA MAISON

Au cœur de la foi chrétienne, les Evangiles tiennent logiquement une place importante. Ils nous racontent la vie de Jésus, relatant les rencontres qu'il a faites, les discours qu'il a tenus. Certains passages de ces quatre livres sont largement populaires, d'autres au contraire sont moins connus.

Pour faire suite à l'expérience de l'année dernière, nous vous proposons de lire la deuxième partie de l'Evangile selon Matthieu. Pour nous stimuler dans cette lecture, nous vous proposons des rencontres en



groupe pour discuter de nos trouvailles, de nos questions et réflexions, ainsi qu'un soutien par message WhatsApp ou par mail au fil des chapitres. La lecture sera répartie sur un mois et demi.

Souvent lire la Bible pour soi n'est pas chose facile. Par cette démarche à plusieurs, l'expérience est plus dynamique et enrichissante. Cette proposition est une occasion de se laisser surprendre et encourager par le texte biblique.

Si l'expérience vous intéresse, nous vous prions de **vous inscrire sur le site internet** et nous vous donnons rendez-vous **le lundi 6 mars à 20h** à la maison de paroisse. Nous vous y présenterons dans les détails la démarche et nous vous remettrons un Evangile selon Matthieu. Si cette date ne vous convient pas mais que vous souhaitez participer à cette lecture, nous vous prions de contacter le Pasteur Gilles Cavin.

Une séance intermédiaire aura lieu le lundi 27 mars à 20h et un culte de clôture suivi d'un repas sera organisé le dimanche 16 avril à 17h.

SENIOREN „IMMER FRÖHLICH“ SÉNIORS « TOUJOURS JOYEUX »

Le **21 mars 2023**, le Pasteur Ulrich Schüpbach nous présentera une **conférence sur Henry Dunant : fondateur de la Croix Rouge** à la salle de paroisse à Sierre à 14h30

Le **18 avril** à 14h30, Monsieur Peter Schild nous fera découvrir le **monde des images de la nature** et, le **9 mai 2023**, nous irons visiter le **musée du vélo** de Monsieur Marc André Elsig à Chippis. De plus amples informations figureront en temps voulu sur le site internet et sur Facebook.

Dans l'attente de partager ces moments avec vous, nous avons le plaisir de vous annoncer d'ores et déjà notre **sortie d'été** le mercredi **7 juin 2023**. Réservez la date !

Pour toute info : Christiane Blanc, 027 455 78 74

Am **21. März 2023** wird Pfarrer Ulrich Schüpbach eine **Konferenz über Henry Dunant: Gründer des Roten Kreuzes** im Kirchgemeindsaal Siders um 14:30 präsentieren.

Am **18. April** um 14:30 wird uns Herr Peter Schild aus Ried-Brig durch eine **Bilderwelt der Natur** führen und am **9. Mai 2023** werden wir das **Velomuseum** von Herrn Marc André Elsig in Chippis besuchen. Weitere Informationen werden zu gegebener Zeit auf der Website und auf Facebook veröffentlicht.

Wir freuen uns darauf, diese Momente mit Ihnen zu teilen, und kündigen bereits jetzt unseren **Sommerausflug** am Mittwoch, den **7. Juni 2023**, an. Reservieren Sie sich das Datum!

Für weitere Fragen: Katharina Hölzer, 027 456 58 05

SEMAINE SAINTE AVEC JEAN GILLES DIT DE TARASCON

À nouveau cette année, nous vous proposons de nous préparer en musique à célébrer Pâques. Lors de quatre recueils au temple de Sierre du lundi 3 avril au jeudi 6 avril à 20h, nous lirons des textes bibliques en lien avec le temps de la passion. Ils seront accompagnés en musique par les Lamentations de Jérémie de Jean Gilles. Le jeudi soir, nous y célébrerons la Cène.

Jean Gilles, dit de Tarascon, est un compositeur français baroque né en 1668 et décédé en 1705. Il est particulièrement connu pour ses œuvres sacrées. Il a beaucoup été influencé par le compositeur André Campra.

D'ordinaire composée pour voix soliste et basse continue, Jean Gilles a mis en musique les Lamentations pour un chœur et un orchestre à corde. Pour vous faire une idée plus précise du style musical, vous pouvez écouter un extrait sur le site internet de la paroisse.



CARÈME - POURQUOI 40 JOURS ?

Les 40 jours du Carême font référence aux 40 jours de jeûne du Christ dans le désert. Représentant un cycle de renouveau possible, le nombre 40 apparaît également à plusieurs autres reprises dans la Bible, tels les 40 ans passés par les Hébreux dans le désert, les 40 jours du Déluge et les 40 jours entre Pâques et l'Ascension.

Le début du Carême est fixé 40 jours avant la veille de Pâques mais sans compter les dimanches.

Durant ces 40 jours, le Carême consiste à jeûner ou à se priver de ce qui nous encombre : produits de consommation, informations, ... pour se libérer et pouvoir s'ouvrir à Dieu et aux autres.

MARDI GRAS

Le Mardi Gras, veille du Mercredi des Cendres, est le dernier jour de Carnaval, de « carnelevare » qui signifie enlever la viande, dernier jour où l'on était autorisé à manger « gras » avant les 40 jours de Carême.

Au temps des romains, Mardi Gras était une journée de réjouissance pour célébrer le réveil de la nature, « les Calendes de mars ». Lors de cette fête, le peuple pouvait se déguiser et enfreindre les interdits. En outre, le peuple « faisait gras », c'est-à-dire qu'il consommait des plats sucrés et gras.

Les chrétiens ont ensuite perpétué cette tradition festive qui permettait également de cuisiner tous les ingrédients interdits jusqu'à Pâques qui risquaient de se perdre durant les six semaines de pénitence du Carême.

En 2023, le Mardi Gras aura lieu le 21 février.

FASTNACHTSDIENSTAG

Der Fastnachtsdienstag, der Vorabend des Aschermittwochs, ist der letzte Tag des Karnevals, von „carnelevare“, was bedeutet, das Fleisch zu entfernen, der letzte Tag, an dem man „fett“ essen durfte, bevor die 40-tägige Fastenzeit begann.

In der Römerzeit war der Fastnachtsdienstag ein Tag der Fröhlichkeit, an dem das Erwachen der Natur gefeiert wurde, die „Kalenden des März“. Bei diesem Fest durfte sich das Volk verkleiden und Verbote verletzen. Ausserdem „machte das Volk fett“, d. h. es wurden süsse und fettige Speisen verzehrt.

Die Christen liessen diese festliche Tradition später fortbestehen, die auch die Möglichkeit bot, alle bis Ostern verbotenen Zutaten zu kochen, die während der sechswöchigen Busszeit des Fastens verboten waren.

Im Jahr 2023 wird der Faschingsdienstag am 21. Februar stattfinden.

MERCREDI DES CENDRES

Quarante-six jours avant Pâques (40 jours + 6 dimanches) a lieu le Mercredi des Cendres, premier jour du Carême, consacré à la prière, au jeûne et à l'aumône. Depuis l'Antiquité, les cendres sont un signe de pénitence et de purification.

ASCHERMITTWOCH

Sechsvierzig Tage vor Ostern (40 Tage + 6 Sonntage) findet der Aschermittwoch statt. Er ist der erste Tag der Fastenzeit, die dem Gebet, dem Fasten und dem Almosen gewidmet ist.

Seit der Antike sind Aschen ein Zeichen der Buße und der Läuterung.

FASTENZEIT - WARUM 40 TAGE?

Die 40 Tage des Fastens verweisen auf die 40 Tage, die Christus in der Wüste fastete. Die Zahl 40 repräsentiert einen möglichen Erneuerungszyklus und erscheint auch an mehreren anderen Stellen in der Bibel auf, wie z. B. die 40 Jahre, die die Hebräer in der Wüste verbrachten, die 40 Tagen der Sintflut und die 40 Tage zwischen Ostern und Auffahrt.

Der Beginn des Fastens ist auf 40 Tage ab der Osternacht festgelegt, allerdings ohne die Sonntage zu zählen.

Während dieser 40 Tage besteht das Fasten darin, zu fasten oder zu verzichten auf das, was uns belastet: Konsumgüter, Informationen, ... um sich zu befreien und sich Gott und den anderen anvertrauen zu können.

RAMEAUX / jour où Jésus est accueilli comme un roi à Jérusalem

Traditionnellement, le peuple accueillait et acclamait son nouveau roi à Jérusalem au moment de son couronnement. En faisant cela pour Jésus, les gens l'acclament comme Messie, mais il se révélera plus comme un Messie souffrant (la croix est imminente) que comme un Messie triomphant (la résurrection).

JEUDI SAINT / jour du dernier repas de Jésus avec ses disciples, la Cène

Le repas du Jeudi saint qu'est la sainte cène pour les chrétiens repose sur la tradition du repas du Séder. Durant ce repas, la famille juive se rappelle la libération de l'esclavage du peuple hébreu en Egypte par Dieu : symbole de la libération de toutes servitudes. Au cours du repas, on prie, on chante et on mange des aliments qui rappellent cet événement spirituel. Par exemple, on trempe du persil (amertume de la servitude) dans de l'eau amère (les larmes). C'est un repas-mémoire où les participants parlent au présent pour s'identifier à leurs ancêtres.

VENDREDI SAINT

Le Vendredi saint, les chrétiens se rappelle la passion et la mort de Jésus sur la croix. La crucifixion du Christ est paradoxalement une Bonne Nouvelle car elle est le moyen voulu par Dieu pour sauver les êtres humains du mal et du péché.

PALMSONNTAG / Jesus zieht in Jerusalem ein

Nach altem Brauch zog ein neuer König feierlich zur Krönung nach Jerusalem und wurde vom Volk bejubelt.

Wenn Jesus die gleiche Ehre zukam, bedeutet dies, dass er als Messias (der von Gott zum König Gesalbte) willkommen geheissen wurde. Doch er war mehr: zunächst der Leidende am Kreuz, um dann als Auferstandener über den Tod zu triumphieren.

GRÜNDONNERSTAG / letztes Abendmahl

Im deutschen Sprachgebrauch hat dieser Feiertag nichts mit grüner Farbe zu tun. Das alte Wort „greinen“ steht dahinter, dass wir im Dialekt noch als „gränne“ kennen.

Jesus feierte in seinem Freundeskreis das jüdische Passah/Pessachmahl, das noch heute an den Auszug der Israeliten aus der Knechtschaft in Ägypten erinnert und im jüdischen Brauchtum als Sedermaahl im Familienkreis gefeiert wird. Dazu gehören besondere Speisen und Gebete.

Es ist ein Erinnerungsmahl, das uns im Abendmahl die Leiden Jesu vergegenwärtigt. Danach begann mit der Gefangennahme sein Leidensweg (Passion), darum der Aspekt des Weinens.

KARFREITAG / Tag des Klagens

Auch da steht ein altes Wort dahinter: „karen“, das soviel wie wehklagen bedeutet. Die gleiche Wortwurzel hat sich im Dialekt als „chääre“ erhalten, wobei heute der Sinn leicht verschoben ist.

Die Kreuzigung gibt Anlass zu tiefer Klage, die von Bach und Anderen in grosse musikalische Werke, (die Passionen), umgesetzt wurde. Der Tod am Kreuz bedeutet die Erlösung, darum gehört der Karfreitag für die Reformierten zu den höchsten Feiertagen.

PÂQUES

Contrairement à la Toussaint ou la fête de Noël, la date de Pâques est différente chaque année. Le principe de la fixation de la date de Pâques a été établi au Concile de Nicée en 325 où les Pères de l'Eglise réunis par l'empereur Constantin fixèrent la règle suivante : « Pâques est le dimanche qui suit le 14^e jour de la lune qui atteint cet âge le 21 mars ou immédiatement après. » Or le calcul s'avère... astronomique et, sans aller dans les détails, il se base sur une « lune ecclésiastique », qui n'est pas forcément la même pour l'Orient et l'Occident. Cependant, Pâques a toujours lieu entre le 22 mars, au plus tôt, et le 25 avril au plus tard. Cela donne le calendrier qui suit pour les années à venir comprenant (en rouge) les dates communes entre les Eglises d'Occident et d'Orient :

Occident Orient

2023	09 avril	16 avril
2024	31 mars	05 mai
2025	20 avril	
2026	05 avril	12 avril
2027	28 mars	02 mai
2028	16 avril	
2029	1er avril	08 avril

OSTERN / das Fest der Auferstehung

Im Gegensatz zu den romanischen Sprachen findet sich im Deutschen kein Hinweis auf die alte hebräische Bedeutung, des Aus- und Durchzugs, des „Hindurchgehens“. „Pâques“ oder das italienische „Pasqua“ erinnern sprachlich an das hebräische Pessach/Passah, Fest des Auszugs aus Ägyptens.

Unser Begriff „Ostern“ hat seinen Ursprung bei den Kelten, die eine Frühlingsgöttin „Ostara“ verehrten, der Eier (Zeichen des keimenden Lebens) geopfert wurden. Auch der Hase war ihr heilig. Im Zug der Christianisierung wurde das alte Fest umgedeutet. Und im 19. Jahrhundert soll ein findiger Confiseur auf die Idee gekommen sein, die alten Opfergaben in Schokolade zu giessen und neben den traditionellen Ostergebäcken zu verkaufen. Der Erfolg ist bestens bekannt!

Das Datum von Ostern fällt immer auf den ersten Sonntag nach dem Frühlingsvollmond, d.h. nach dem Vollmond nach dem 21. März. Da das Mondjahr nicht mit unseren nach der Sonne ausgerichteten Monaten zusammenfällt (Mondmonat = 28 Tage) wandert der Ostertermin von Ende März bis spät in den April.

PETITE HISTOIRE DU CARÊME

L'origine du Carême remonte aux premiers siècles du christianisme, où les croyants se préparaient à célébrer la Pâque en jeûnant et en confessant leurs péchés. Au fil du temps, cette période de préparation a été étendue à 40 jours. Elle fait ainsi référence au 40 jours que Jésus a passés dans le désert à la suite de son baptême avant de commencer son ministère public.

Selon les Évangiles synoptiques, Jésus, après avoir jeuné 40 jours dans le désert, a été tenté par le diable. Même s'il a été mis à l'épreuve après une longue période de privation, Jésus a résisté aux tentations qui lui ont été soumises et a choisi de rester fidèle à la volonté de Dieu. Le Christ répond aux provocations du diable par la citation de textes bibliques de l'Ancien Testament. Ce récit de la vie de Jésus dans le désert est un exemple pour les chrétiens de la façon de résister aux tentations et de se concentrer sur leur relation avec Dieu. Ils sont invités à placer au centre de leur vie leur vocation de Chrétiens.

Les 40 jours du Carême font aussi référence au 40 ans du peuple hébreu dans le désert. Le lien entre le récit biblique de l'exode et le carême accentue l'aspect pénitentiel de ce dernier. Il est alors compris comme un temps nécessaire de contrition.



■ *La Première Tentation du Christ, psautier enluminé, vers 1222 Copenhague, Det kongelige Bibliotek*

Selon le calendrier liturgique, le Carême débute le Mercredi des Cendres soit 46 jours avant le Dimanche de Pâques. Ceci s'explique par le fait que les dimanches ne sont pas pris en compte dans le temps du Carême. Il est donc bel et bien composé de 40 jours.

L'habitude de se préparer à célébrer la résurrection du Christ à Pâques remonte aux premiers siècles du Christianisme. Cette préparation était particulièrement importante pour les catéchumènes qui recevaient le baptême à la veillée pascale.

Si la pratique du Carême a été très stricte par le passé pour les paroissiens catholiques, elle n'est plus

aujourd'hui imposée, mais elle se pratique volontairement. L'abstinence rigoureuse de certains aliments y est moins pratiquée.

Parallèlement à la démarche spirituelle qui est au centre du Carême pour les Chrétiens, une démarche plus laïque fait peu à peu sa place. Elle consiste à se priver de quelque chose, pour s'en déshabituer, s'en libérer ou simplement retourner à l'essentiel. Une telle démarche trouve un écho particulier parmi ceux qui sont préoccupés par le mode de consommation de notre société et des multiples dépendances vécues collectivement ou individuellement.

■ *Gilles Cavin, pasteur*

Voici le Carême qui va commencer...

Ne cherchez pas, vous ne trouverez pas une ligne dans la Bible qui parle de cette période qui précède Pâques. Et pourtant, ces habitudes, nous y sommes attachés.

Oui, nous le sommes, comme à tant d'habitudes qui rythment nos journées, nos semaines et nos années. Mais nous ne savons pas toujours les rattacher à leurs origines. Je pourrais disserter sur le sens ou l'origine du Carême, mais cela est fait chaque année.

Ici, j'aimerais plutôt m'intéresser à cette critique qui est faite par certaines mouvances du protestantisme quant à l'observance du carême, perçu comme un cryptocatholicisme... Et je reprends le texte de la Création: «Dieu dit: «Qu'il y ait des luminaires au firmament du ciel pour séparer le jour de la nuit, qu'ils servent de signes tant pour les fêtes que pour les jours et les années.»» (Genèse 1:14). Cela se passe le quatrième jour de la Création. Les Hébreux qui ont écrit ce texte vivent dans un monde polythéiste, où soleil et lune sont vénérés comme des dieux et déesses. Il s'agit donc de s'en démarquer. Si les astres ne sont pas mus par une vie qui leur est propre, alors c'est qu'ils sont de simples objets créés par Dieu, ne méritant pas de vénération; ils ne sont cependant pas inutiles, bien au contraire. Ils sont là pour marquer les fêtes, les jours et les années... Nos fêtes aussi, finalement.

Je crois que nous nous trompons de cible, non quand nous observons les rites, mais quand nous les défions. Le carême n'est pas un dieu à servir aveuglément. Mais il peut servir à certaines choses pour se rapprocher du vrai Dieu, et tant mieux !

■ *Gwendoline Noël-Reguin, diacre*

KLEINE GESCHICHTE DES FASTENS

Der Ursprung des Fastens geht auf die ersten Jahrhunderte des Christentums zurück, in denen sich die Gläubigen durch fasten und beichten auf das Osterfest vorbereiteten. Im Laufe der Zeit wurde diese Vorbereitungszeit auf 40 Tage ausgedehnt. Sie bezieht sich somit auf die 40 Tage, die Jesus nach seiner Taufe in der Wüste verbrachte, bevor er sein öffentliches Amt antrat.

Gemäss den synoptischen Evangelien wurde Jesus, nachdem er 40 Tage in der Wüste gefastet hatte, vom Teufel versucht. Obwohl er nach einer langen Zeit der Entbehrung auf die Probe gestellt wurde, widerstand Jesus den Versuchungen, denen er unterzogen wurde, und entschied sich dafür, dem Willen Gottes treu zu bleiben. Christus antwortet auf die Provokationen des Teufels mit dem Zitieren von Bibeltexten aus dem Alten Testament. Dieser Bericht über Jesus' Leben in der Wüste ist ein Beispiel für Christen, wie sie Versuchungen widerstehen und sich auf ihre Beziehung zu Gott konzentrieren können. Sie werden angeregt, ihre Berufung als Christen in den Mittelpunkt ihres Lebens zu stellen.

Die 40 Tage des Fastens verweisen auch auf die 40 Jahre, die das hebräische Volk in der Wüste verbrachte. Die Verbindung zwischen der biblischen Erzählung vom Exodus und vom Fasten betont den Bussaspekt von letzterem. Er wird also als eine notwendige Zeit der Reue verstanden.

Nach dem liturgischen Kalender beginnt das Fasten am Aschermittwoch, also 46 Tage vor dem Ostersonntag. Das liegt daran, dass die Sonntage nicht in die Fastenzeit eingerechnet werden. Die Fastenzeit besteht also tatsächlich aus 40 Tagen.

Die Gewohnheit, sich auf die Feier der Auferstehung Christi an Ostern vorzubereiten, geht auf die ersten Jahrhunderte des Christentums zurück. Besonders wichtig war diese Vorbereitung für die Katechumenen, die in der Osternacht die Taufe empfangen.

Während die Praxis des Fastens für katholische Kirchengemeindemitglieder in der Vergangenheit sehr streng war, ist sie heute nicht mehr vorgeschrieben, sondern wird freiwillig geübt. Die rigorose Abstinenz von bestimmten Lebensmitteln wird weniger praktiziert.

Parallel zum spirituellen Prozess, der für Christen im Mittelpunkt der Fastenzeit steht, behauptet sich nach und nach eine eher weltliche Vorgehensweise. Sie besteht darin, auf etwas zu verzichten, um es sich abzugewöhnen, sich davon zu befreien oder einfach zum Wesentlichen zurückzukehren. Ein solches Vorgehen findet vor allem bei denjenigen Anklang, die über das Konsumverhalten unserer Gesellschaft und die zahlreichen Abhängigkeiten, die kollektiv oder individuell erlebt werden, besorgt sind.

■ Gilles Cavin, Pfarrer

Das Fasten beginnt bald...

Suchen Sie nicht, Sie werden keine Zeile in der Bibel finden, die von dieser Zeit spricht die vor Ostern stattfindet. Und doch hängen wir an diesen Gewohnheiten.

Ja, wir hängen daran, wie an so vielen Gewohnheiten, die unseren Tag, unsere Wochen und unsere Jahre bestimmten. Aber wir wissen nicht immer, sie mit ihren Ursprüngen in Verbindung zu bringen.

Ich könnte jetzt über die Bedeutung oder den Ursprung der Fastenzeit rasonieren, aber das wird jedes Jahr getan.

Hier möchte ich mich eher mit der Kritik beschäftigen, die von einigen protestantischen Bewegungen an der Einhaltung des Fastens geäußert wird, die als Kryptokatholizismus angesehen wird...

Und ich nehme den Schöpfungstext wieder auf: „Und Gott sprach: Es sollen Lichter an der Himmelsausdehnung sein, zur Unterscheidung von Tag und Nacht, die sollen als Zeichen dienen und zur Bestimmung der Zeiten und der Tage und Jahre,...“ (Genesis 1:14).

Dies geschieht am vierten Tag der Schöpfung. Die Hebräer, die diesen Text schrieben, lebten in einer polytheistischen Welt, in der die Sonne und der Mond als Gott und Göttin verehrt wurden.

Es geht also darum, sich davon zu distanzieren. Wenn die Gestirne kein eigenes Leben haben, dann sind sie nur von Gott erschaffene Objekte, die keine Verehrung verdienen, aber sie sind nicht nutzlos, ganz im Gegenteil. Sie sind da, um Feste, Tage und Jahre zu prägen... Und schliesslich auch unsere Feste.

Ich glaube, dass wir das Ziel verfehlen, nicht wenn wir die Riten halten, sondern wenn wir sie vergöttlichen. Das Fasten ist kein Gott, dem man blindlings dienen muss. Aber es kann einigen dazu dienen, dem wahren Gott näher zu kommen, und umso besser!

■ Gwendoline Noël-Reguin, Diakon
Übersetzung: Sabrina Roch

LE CARÈME ET LES PROTESTANTS

À la Réforme, les théologiens comme Luther, Zwingli ou Calvin se sont efforcés de ramener les croyants vers une pratique religieuse conforme aux Écritures. Ils n'ont pas uniquement décrié les dérives du clergé de l'époque, mais ils ont aussi replacé au centre de la foi chrétienne la notion théologique du salut par la grâce.

La « sola gratia » chère aux réformateurs les a conduits à s'opposer au commerce des indulgences ainsi qu'à tout ce qui peut paraître des tentatives humaines de mériter le pardon de Dieu.

Dans ce contexte, Luther, Calvin et les autres se sont opposés radicalement au Carême, voyant dans celui-ci le risque de chercher la bienveillance de Dieu par des actes de contrition et de pénitence.

Aujourd'hui, les Eglises réformées laissent un peu plus de place au Carême dans leurs pratiques individuelles et collectives. Ces 40 jours sont l'occasion de se préparer à Pâques en faisant particulièrement attention à notre prochain et en manifestant concrètement sa solidarité. Pas étonnant donc que les paroisses protestantes organisent aussi des soupes de Carême.

■ Gilles Cavin, pasteur

L'affaire des saucisses

La première controverse publique d'Ulrich Zwingli avec les autorités de l'Église est liée au Carême et à l'interdiction de consommer de la viande pendant cette période.

Cependant, ce n'est pas le réformateur qui en est l'instigateur mais l'imprimeur Zurichois Christoph Froschauer.

En effet, le 22 mars 1522, en plein Carême, l'imprimeur de la traduction en allemand de la Bible par Zwingli mange avec ses employés et trois prêtres de la saucisse. L'effet ne se fait pas attendre. Leur consommation de viande pendant le Carême provoque un important scandale.

Le réformateur Ulrich Zwingli va prendre part au débat. S'il n'a lui-même pas consommé de la viande, il va cependant défendre le choix de Froschauer et de ses acolytes. Le 29 janvier 1523, le réformateur va participer à une dispute organisée par le Conseil de la ville pour l'affaire.

C'est ainsi qu'a débuté la Réforme à Zurich.

DAS FASTEN UND DIE PROTESTANTEN

Die Würstchen-Affäre

Ulrich Zwinglis erste öffentliche Kontroverse mit der Kirchenbehörde steht im

Zusammenhang mit dem Fasten und dem Verbot, während dieser Zeit, Fleisch zu essen.

Allerdings war nicht der Reformator der Urheber, sondern der Zürcher Buchdrucker Christoph Froschauer.

Tatsächlich am 22. März 1522, mitten in der Fastenzeit, isst der Drucker von Zwinglis Bibelübersetzung auf Deutsch mit seinen Angestellten und drei Pfarrern gemeinsam Wurst. Die Wirkung lässt nicht lange auf sich warten. Ihr Fleischverzehr während dem Fasten hervorruft einen bedeutenden Skandal.

Der Reformator Ulrich Zwingli wird an der Debatte teilnehmen. Obwohl er selbst kein Fleisch gegessen hat, verteidigt er die Wahl von Froschauer und seinen Spießgesellen. Am 29. Januar 1523 nimmt der Reformator an einem Streitgespräch teil, das vom Stadtrat organisiert wird, um den Fall zu verhandeln.

So begann die Reformation in Zürich.

In der Reformation bemühten sich Theologen wie Luther, Zwingli oder Calvin, die Gläubigen wieder zu einer religiösen Praxis gemäss der Schrift zurückzuführen. Sie haben nicht nur die Ausartungen des damaligen Klerus in Verruf gebracht, sondern auch die theologische Vorstellung vom Heil durch Gnade wieder in den Mittelpunkt des christlichen Glaubens gestellt.

Das von den Reformatoren geschätzte „sola gratia“ führte sie dazu, dem Ablasshandel sowie allem, was wie menschliche Versuche erscheinen könnte, sich Gottes Vergebung zu verdienen, entgegenzusteuern.

In diesem Kontext stellten sich Luther, Calvin und andere radikal gegen das Fasten, da sie darin die Gefahr sahen, durch Taten der Reue und Busse das Wohlwollen Gottes zu suchen.

Heute geben die reformierten Kirchen dem Fasten in ihren individuellen und kollektiven Vorgehensweisen etwas mehr Platz. Diese 40 Tage bieten die Gelegenheit, sich auf Ostern vorzubereiten, indem wir besonders auf unsere Mitmenschen achten und unsere Solidarität konkret ausdrücken. Kein Wunder also, dass auch protestantische Kirchgemeinden Fastensuppen organisieren.

■ Gilles Cavin, Pfarrer
Übersetzung: Sabrina Roch

		JOURNÉE MONDIALE DE PRIÈRE WELTGEBETSTAG		2023
03 MARS - 03. MÄRZ				
15h	Ökumenische Feier	Siders	Reformierte Kirche	
15h	Célébration œcu.	Sierre	Salle de la Paroisse réformée	
05 MARS - 05. MÄRZ				
9h30	Gottesdienst	Leukerbad	Mit Abendmahl	Tourismuspfarrer Ch. Gysel
10h	Culte	Sierre	Culte Familles	Pasteur G. Cavin
10h	Culte	Crans-Montana	Culte avec Baptême	Pasteure S. Biéler
17h	Gottesdienst	Siders		Tourismuspfarrer Ch. Gysel
12 MARS - 12. MÄRZ				
10h	Culte	Crans-Montana		Pasteure S. Biéler
17h	Culte	Sierre		Pasteure S. Biéler
17h	Gottesdienst	Leukerbad		Pfarrer D. Rüegg Pfarrer F. Sommerhof
19 MARS - 19. MÄRZ				
10h	Gottesdienst	Siders		Tourismuspfarrer Ch. Gysel
10h	Culte	Crans-Montana	Culte DM	Pasteure S. Biéler
17h	Gottesdienst	Leukerbad	Anschliessend GVersammlung	Tourismuspfarrer Ch. Gysel
26 MARS - 26. MÄRZ				
9h30	Gottesdienst	Leukerbad		Offen
10h	Culte	Crans-Montana		Pasteur D. Halter
10h	Culte	Sierre		Pasteur G. Cavin
				
		LES RAMEAUX PALMSONNTAG		2023
2 AVRIL - 2. APRIL				
9h30	Gottesdienst	Leukerbad		Offen
10h	Culte	Crans-Montana		Pasteure S. Biéler
10h	Culte	Sierre	Culte Familles	Pasteur G. Cavin
19h	Gottesdienst	Siders		Tourismuspfarrer Ch. Gysel
		VENDREDI SAINT KARFREITAG		2023
7 AVRIL - 7. APRIL				
9h30	Gottesdienst	Leukerbad	Mit Abendmahl	Tourismuspfarrer Ch. Gysel
10h	Gottesdienst	Siders		Offen
10h	Culte	Crans-Montana		Pasteure S. Biéler
10h	Culte	Chandolin	Chapelle des Daillettes	Pasteur G. Cavin
		PÂQUES - OSTERN		2023
9 AVRIL - 9. APRIL				
6h30	Aube Pascale	Sierre		Pasteur G. Cavin
10h	Culte	Crans-Montana		Pasteure S. Biéler
10h	Culte - Gottesdienst	Sierre - Siders	Bilingue - Zweisprachig	Pasteur G. Cavin
17h	Gottesdienst	Leukerbad	Mit Abendmahl	Tourismuspfarrer Ch. Gysel

16 AVRIL - 16. APRIL

2023

10h	Culte	Crans-Montana		Pasteur J. Berkheiser
10h	Gottesdienst	Siders		Tourismuspfarrer Ch. Gysel
17h	Gottesdienst	Leukerbad		Prädikantin L. Cata
17h	Culte	Sierre	Evangile à la Maison	Pasteur G. Cavin

23 AVRIL - 23. APRIL

2023

9h30	Gottesdienst	Leukerbad		Offen
10h	Culte	Sierre		Pasteur G. Cavin
10h	Culte	Crans-Montana	Culte Retour de Catalogne	Pasteure S. Biéler

29 AVRIL - 29. APRIL

2023

16h	Culte - Gottesdienst	Crans-Montana	Synode Printemps - Frühling 2023	EREV / ERKW
-----	----------------------	---------------	----------------------------------	-------------

30 AVRIL - 30. APRIL

2023

9h30	Gottesdienst	Leukerbad		Tourismuspfarrer Ch. Gysel
10h	Culte - Gottesdienst	Sierre - Siders	Bilingue - Zweisprachig	Pasteur G. Cavin

7 MAI - 7. MAI

2023

09h30	Gottesdienst	Leukerbad		Tourismuspfarrer Ch. Gysel
11h	Culte	Crêtaz d'Asse	Culte de printemps avec Baptême	Pasteure S. Biéler
10h	Culte	Sierre		Pasteur G. Cavin
19h	Gottesdienst	Siders		Tourismuspfarrer Ch. Gysel

14 MAI - 14. MAI

2023

10h	Culte	Sierre	Culte Familles	Pasteur G. Cavin
10h	Culte	Crans-Montana		Pasteure S. Biéler
17h	Gottesdienst	Leukerbad		Prädikantin L. Cata

18 MAI - 18. MAI

ASCENSION - AUFFAHRT

2023

10h	Culte	Sierre		Pasteur G. Cavin
	Marche œcu.	Lens	Informations sur le site internet	Pasteure S. Biéler
17h	Gottesdienst	Leukerbad		Tourismuspfarrer Ch. Gysel

21 MAI - 21. MAI

2023

9h30	Gottesdienst	Leukerbad		Offen
10h	Culte	Crans-Montana		Pasteur Daniel Alexander
10h	Gottesdienst	Siders		Tourismuspfarrer Ch. Gysel

28 MAI - 28. MAI

PENTECÔTE - PFINGSTEN

2023

9h30	Gottesdienst	Leukerbad	Mit Abendmahl	Tourismuspfarrer Ch. Gysel
10h	Culte	Crans-Montana	Confirmations Paroisses Sierre et Crans-Montana	Pasteure S. Biéler Pasteur G. Cavin
10h	Gottesdienst	Siders		Offen

Culte Familles

Sierre

5 mars, 2 avril et 14 mai
à 10h

Les cultes sont suivis
d'un repas canadien
pour ceux qui le souhaitent.

Youpie - Sierre

Les vendredis
10 mars et 21 avril
à 17h

Samedi 6 mai
De 8h à 18h

Crans-Montana

Godly Play

Les lundis
27 mars, 24 avril et 22 mai
à 16h30 au Temple

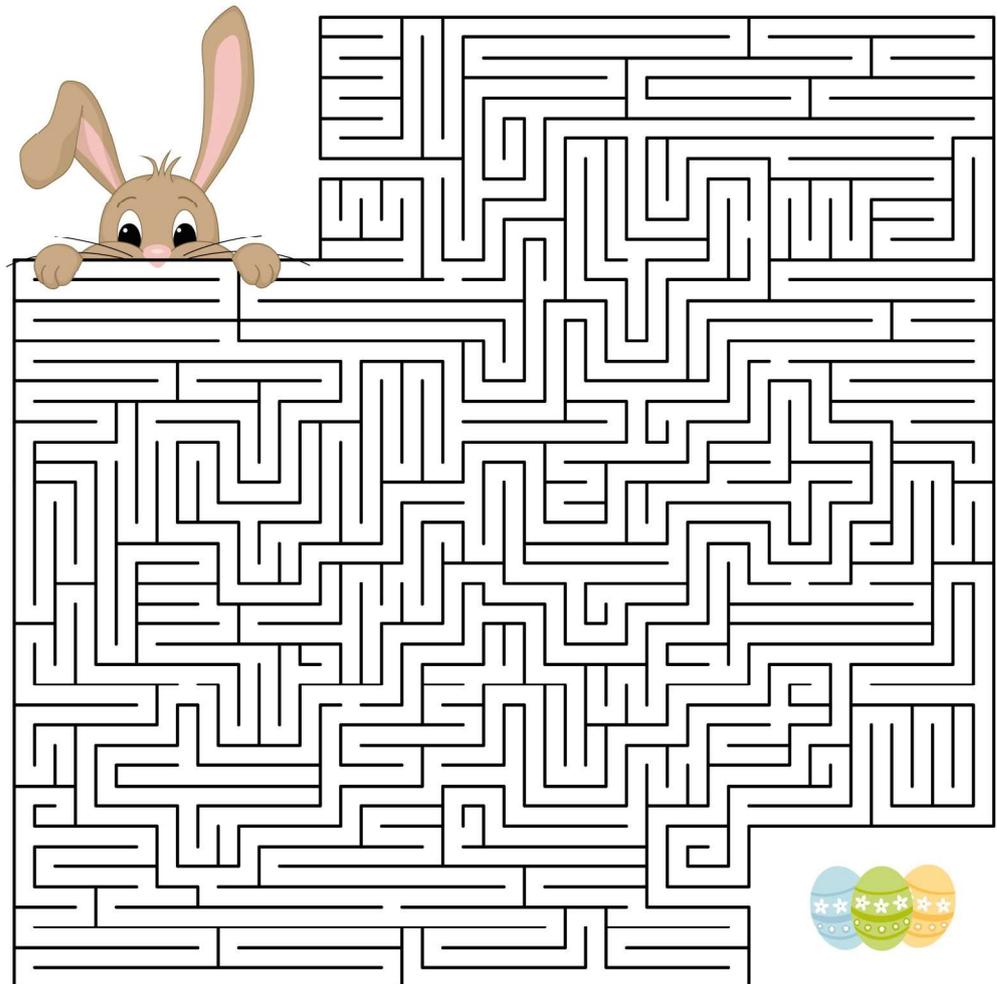
Labyrinthe Labyrinth

Aide le lapin
à atteindre
les œufs de
Pâques !

Trouve
le bon
chemin !

Hilf bitte
dem Kaninchen,
die Ostereier
zu erreichen!

Finde
den richtigen
Weg!



PAROISSE DE CRANS-MONTANA

1 Route de la Moubra
3963 Crans-Montana
+41 27 481 24 36
www.cransmontana.erev.ch
www.erev.ch
CCP 19-1230-6

Pasteure

Sophie Biéler
+41 27 481 24 36
sophie.bieler@erev.ch

Président du Conseil paroisse

Denis Matti
denis.matti@bluewin.ch

ORTSGEMEINDE LEUKERBAD

Rathausstrasse 8
3954 Leukerbad
www.leukerbad.erkw.ch
www.erkw.ch

Präsidentin der Ortsgemeinde

Silvia Weiss
+41 27 470 22 80
weisschnellersilvia@hotmail.com

COMITÉ DE RÉDACTION
REDAKTIONSKOMITEE

Joy Hauser, Murielle Landry
Nanchen, Sophie Biéler,
Mary-Laure Ruppen, Patrick
Gendre et Gilles Cavin

PAROISSE DE SIERRE - KIRCHGEMEINDE SIDERS

Av. des Alpes 14
3960 Sierre
www.sierre.erev.ch
www.erev.ch - www.erkw.ch
CCP 19-330-5

Pasteur

Gilles Cavin
+41 27 455 09 23
gilles.cavin@erev.ch

Pfarrer

+41 27 470 10 20
pfarrer.siders@erkw.ch

Présidente du Conseil de paroisse

Delphine Dütschler
+41 76 572 21 02
dduetschler@gmail.com

ROSES
EQUITABLES

Pour le droit à
l'alimentation

Offrez des roses samedi 18 mars 2023

En collaboration avec Pain pour le Prochain et Action de Carême, les Paroisses réformées de Sierre et de Crans-Montana vous proposent un service pour offrir des roses aux personnes résidant dans les deux paroisses. L'intégralité de l'argent récolté par cette action sera destinée à aider les populations précarisées à subvenir à leurs besoins.

Plus d'informations sur
www.sierre.erev.ch et cransmontana.erev.ch

Pour offrir des roses, rien de plus simple...

Rendez-vous sur les sites internet des deux paroisses ou notez sur ce coupon vos coordonnées puis celles de la personne à qui vous voulez offrir un ou des cadeaux équitables. Choisissez le nombre de roses que vous souhaitez offrir (CHF 5.- la pièce) et renvoyez ce coupon dans une enveloppe affranchie pour le **13 mars 2023** au plus tard, soit à Paroisse de Sierre, Gilles Cavin, Av. des Alpes 14, 3960 Sierre soit à Paroisse de Crans-Montana, 1 Route de la Moubra, 3963 Crans-Montana. Les fleurs seront livrées chez la personne désirée le 18 mars 2023. Quelqu'un passera chez vous pour encaisser le prix de votre commande ou **vous pouvez joindre directement le montant à cette carte.**

Vos coordonnées :

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Lieu : _____

N° de tel. : _____

Nombre de roses : _____

(CHF 5.-. par rose)

Je désire offrir à :

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

Lieu : _____

N° de tel. : _____

(seulement dans les villages des paroisses
de Sierre et Crans-Montana)